

Превод от чешки език

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ № 6

по чл. 13 от Закон № 22/1997 г., обн. в „Сборник закони“, в действащите текстове, и чл. 13 от Разпоредба на правителството № 163/2002 г., обн. в „Сборник закони“

„ЛАУФЕН Чехия“ ООД, ул. „В Туних“ 3/1637, 120 00 Прага 2

Идентификационен № 25758691, данъчен № CZ-25758691

Подразделение: Зноймо, ул. „Прумислова“ 14, 670 40 Зноймо

Декларира изключително на своя отговорност, че продуктите – санитарна керамика и печена глина:

1) Биде LUCAS	3107.1
2) Биде стенно LUCAS	3029.1
3) Биде FESTA	3272.2(1)
4) Биде OLYMP	3264.1
5) Биде OLYMP	3064.1
6) Биде DINO	3237.1
7) Биде nastenny DINO	3037.1
8) Биде LYRA NEW	3227.1
9) Биде ZETA	3339.0
10) Биде стенно FESTA	3072.1
11) Биде MIO	3271.2
12) Биде стенно MIO	3171.1

предназначени за социално оборудване и бани, изпълняват основните изисквания на Разпоредба на правителството № 163/2002 г., обн. в „Сборник закони“, конкретизирана в ČSN 72 4801, ČSN EN 72 4840, ČSN EN 72 4841, ČSN EN 31, ČSN EN 32, ГОСТ 13449-82, ГОСТ 15167-93, ГОСТ 30493-96, и при условията на горепосочената употреба са безопасни.

Производителят – „ЛАУФЕН Чехия“ ООД, подразделение Зноймо – гарантира системата за качество на нивото, посочено в стандарт ČSN EN ISO 9001, с което се осигурява съответствието на качеството на всички продукти, пускани на пазара, с техническата документация и основните изисквания.



БИЗНЕСФОРУМ ООД
София 1000
Ул. "Раковски" 108
Ет.5, офис 504

Tel.: (+359 2) 987 82 43
mobile: (+359) 888 704 793
e-mail: bsforum@interbgc.com

BUSINESSFORUM LTD.
1000 Sofia, 108 Rakovski Str.
5th floor, office 504
Bulgaria

Оценката на съответствието е направена по чл. 5 (сертифициране на продукти) от Разпоредба на правителството № 163/2002 г., обн. в „Сборник закони“, и чл. 21, ал. 1 и 7 от Закон № 22/1997 г., обн. в „Сборник закони“, в действащите текстове, с използването на следните документи:

Протокол от изпитание и доклад за надзор:

Номер:	ad 1)	030-035755 а 8	Дата:	20.11.2006 г.
	ad 2)	030-035707 а 8		07.11.2006 г.
	ad 3)	030-037222 а 3		08.08.2007 г.
	ad 4)	030-035713 а 4		20.11.2006 г.
	ad 5)	030-035885 а 6		13.12.2006 г.
	ad 6)	030-036311 а 2		15.02.2007 г.
	ad 7)	030-036603 а 4		23.04.2007 г.
	ad 8)	030-037201 а 2		08.08.2007 г.
	ad 9)	030-036686 а 7		16.05.2007 г.
	ad 10)	030-035786 а 7		29.11.2006 г.
	ad 11)	030-037261 а 2		28.09.2007 г.
	ad 12)	030-036308 а 9		15.02.2007 г.

Сертификат:

Номер	ad 1)	030-021922	Дата	27.11.2002г.	Валиден до	Без ограничение	
		030-033124		11.11.2005г.			GOST 30.11.2008г.
	ad 2)	030-021928		27.11.2002г.		Без ограничение	
		030-033245		24.11.2005г.			GOST 30.11.2008г.
	ad 3)	030-024803		15.08.2003г.		Без ограничение	
		030-035242		05.09.2006г.			GOST 31.11.2009г.
	ad 4)	030-022101		10.12.2002г.		Без ограничение	
		030-033301		09.12.2005г.			GOST 30.11.2008г.
	ad 5)	030-022107		10.12.2002г.		Без ограничение	
		030-035887		13.12.2006г.			GOST 31.12.2009г.
	ad 6)	030-022396		17.01.2003г.		Без ограничение	
		030-033670		12.01.2006г.			GOST 31.01.2009г.
	ad 7)	030-023643 а 4		25.04.2003г.		Без ограничение	
		030-034405		28.04.2006г.			GOST 30.04.2009г.
	ad 8)	030-024581		11.07.2003г.		Без ограничение	
		030-035035		31.07.2006г.			GOST 31.07.2009г.
	ad 9)	030-023545 а 6		18.04.2003г.		Без ограничение	
		030-034400		28.04.2006г.			GOST 30.04.2009г.
	ad 10)	030-026161		24.11.2003г.		Без ограничение	
		030-035788		29.11.2006г.			GOST 30.11.2008г.
	ad 11)	030-028742		10.08.2004г.		Без ограничение	
		030-037263		29.08.2007г.			GOST 29.08.2007г.
	ad 12)	030-030482 а 3		24.01.2005г.		Без ограничение	GOST 31.01.2008г.



издадени от Технически и изпитателен институт по строителство, Прага, подразделение 0300 Пилзен, оторизирано лице № 204 и сертифициращ орган за продуктите. Техническата документация за продуктите периодично ще бъде допълвана с доклади на оторизираното лице за оценка на надзора.

Прекратява се действието на Декларация за съответствие № 6 от 01.07.2007 г.
гр. Зноймо, 01.10.2007 г. инж. Роберт Шимек, д-р по философия
Производствен и технически мениджър
(подпис)

Правогъглен фирмен печат

Доплуподписаната, Петя Ангелова Симеонова – Атилова, удостоверявам истиността на превода от чешки на български език на Декларация за съответствие. Преводът съдържа 3 (три) страници.

За верността на превода:

Петя Симеонова ЕГН 5811041118



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ č. 6

podle § 13 Zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění
a § 13 Nařízení vlády č. 163/2002 Sb

LAUFEN CZ s. r. o., V Tůních 3/1637, 120 00 Praha 2 IČO 25758691, DIČ CZ-25758691
provozovna Znojmo, Průmyslová 14, 670 40 Znojmo
prohlašuje na svou vylučnou odpovědnost, že výrobky zdravotnické keramiky

1) Bidet LUKAS	3107.1	7) Bidet nástěnný DINO	3037.1
2) Bidet nástěnný LUKAS	3029.1	8) Bidet LYRA NEW	3227.1
3) Bidet FESTA	3272.2 (1)	9) Bidet ZETA	3339.0
4) Bidet OLYMP	3264.1	10) Bidet nástěnný FESTA	3072.1
5) Bidet nástěnný OLYMP	3064.1	11) Bidet MIO	3271.2
6) Bidet DINO	3237.1	12) Bidet nástěnný MIO	3171.1

určené pro sociální zařízení a koupelny, splňují základní požadavky podle nařízení vlády č. 163/2002 Sb. konkretizované v ČSN EN 35, ČSN EN 36, ČSN 72 4801, ČSN 72 4840, ČSN 72 4841, GOST 13449-82, GOST 15167-93, GOST 30493-96 a jsou za podmínek výše určeného použití bezpečné.

Výrobce - LAUFEN CZ, s. r. o., provozovna Znojmo zajišťuje systém jakosti v úrovni dané ČSN EN ISO 9001, kterým zabezpečuje shodu všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a základními požadavky.

Posouzení shody bylo provedeno podle § 5 (certifikace výrobků) Nařízení vlády č. 163/2002 Sb. a § 21 odstavce 1 a 7 Zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění, s použitím následujících dokladů:

Protokol o zkouškách a zpráva o dohledu

číslo:	ad 1)	030-035755 a 8	ze dne:	20.11.2006	
	ad 2)	030-035707 a 8		07.11.2006	
	ad 3)	030-037222 a 3		08.08.2007	
	ad 4)	030-035713 a 4		20.11.2006	
	ad 5)	030-035885 a 6		13.12.2006	
	ad 6)	030-036311 a 2		15.02.2007	
			ad 7)	030-036603 a 4	23.04.2007
			ad 8)	030-037201 a 2	08.08.2007
			ad 9)	030-036686 a 7	16.05.2007
			ad 10)	030-035786 a 7	29.11.2006
			ad 11)	030-037261 a 2	28.09.2007
			ad 12)	030-036308 a 9	15.02.2007

certifikát

číslo:	ad 1)	030-021922	ze dne:	27.11.2002	s platností:	bez omezení	
		030-033124		11.11.2005			GOST 30.11.2008
	ad 2)	030-021928		27.11.2002		bez omezení	
		030-033245		24.11.2005			GOST 30.11.2008
	ad 3)	030-024803		15.08.2003		bez omezení	
		030-035242		05.09.2006			GOST 31.08.2009
	ad 4)	030-022101		10.12.2002		bez omezení	
		030-033301		09.12.2005			GOST 30.11.2008
	ad 5)	030-022107		10.12.2002		bez omezení	
		030-035887		13.12.2006			GOST 31.12.2009
	ad 6)	030-022396		17.01.2003		bez omezení	
		030-033670		12.01.2006			GOST 31.01.2009
	ad 7)	030-023643 a 4		25.04.2003		bez omezení	
		030-034405		28.04.2006			GOST 30.04.2009
	ad 8)	030-024581		11.07.2003		bez omezení	
		030-035035		31.07.2006			GOST 31.07.2009
	ad 9)	030-023545 a 6		18.04.2003		bez omezení	
		030-034400		28.04.2006			GOST 30.04.2009
	ad 10)	030-026161		24.11.2003		bez omezení	
		030-035788		29.11.2006			GOST 30.11.2009

ad 11)	030-028742	10.08.2004	bez omezení	
	030-037263	29.08.2007		GOST 29.08.2007
ad 12)	030-030482 a 3	24.01.2005	bez omezení	GOST 31.01.2008

vydal s.p. Technický a zkušební ústav stavební Praha, pobočka 0300 Plzeň, autorizovaná osoba č. 204 a certifikační orgán na výrobky. Technická dokumentace výrobků je průběžně doplňována zprávami autorizované osoby o vyhodnocení dohledu.

Ruší se platnost Prohlášení o shodě č. 6 ze dne 1.7.2007

Ve Znojmě dne 1.10.2007

LAUFER CZ s.r.o.
Provozní sídlo Znojmo
Průmyslová 14
CZ - 602 00 ZNOJMO
CZ 26755691

Ing. Robert Šimek, Ph.D.
výrobní a technický manažer